N SERIES

OZARK

ESPAÑOL

CREADO POR
Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 1.09

"Coffee, Black"

Russ descubre la verdadera identidad del Agente Petty y hace planes para asesinar, robar y huir. Wendy se topa con un negocio ideal para agregar a la cartera de Byrde.

ESCRITO POR:
Whit Anderson

DIRIGIDO POR:
Jason Bateman

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
21.7.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Esai Morales	...	Del (credit only)
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Charlie Tahan	...	Wyatt
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Christopher James Baker	...	Boyd Langmore
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans

1
00:00:06,089 --> 00:00:09,842
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:16,016 --> 00:00:18,643
Atención, clientes de Superstore.

3
00:00:18,726 --> 00:00:20,895
Compren toda su ropa para el frío,

4
00:00:20,978 --> 00:00:25,442
ahora con el 10 % de descuento
en nuestras Superofertas de septiembre.

5
00:00:28,486 --> 00:00:30,363
Hola. ¿En qué puedo servirte?

6
00:00:30,447 --> 00:00:31,948
- Hola.
- Hola.

7
00:00:41,041 --> 00:00:42,750
¿La probarás o ya estás decidido?

8
00:00:42,834 --> 00:00:44,043
Estoy decidido.

9
00:00:44,127 --> 00:00:45,837
¿Tienes una identificación con foto?

10
00:00:48,423 --> 00:00:51,217
Necesito que me completes esto.

11
00:00:51,301 --> 00:00:53,470
Ahí tienes una pluma. Eso es.

12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:00:53,553 --> 00:00:55,680
¿Quieres una mira y una correa?

13
00:00:55,763 --> 00:00:56,973
Sí, por favor.

14
00:01:00,727 --> 00:01:03,063
Tendrá mejor perfil.

15
00:01:03,730 --> 00:01:06,858
Esta correa quizá te dé trabajo.

16
00:01:06,941 --> 00:01:08,776
Estas presillas de resorte...

17
00:01:10,112 --> 00:01:12,822
Avísame si necesitas ayuda.

18
00:01:14,157 --> 00:01:16,284
Eso es. Déjame ver.

19
00:01:24,584 --> 00:01:27,837
Creo que aquí te equivocaste. Aquí.

20
00:01:27,921 --> 00:01:31,049
No puedo venderte esto
si compras a nombre de otra persona.

21
00:01:32,092 --> 00:01:34,052
Debes seleccionar ese casillero.

22
00:01:36,513 --> 00:01:37,847
Ese.

23
00:01:38,556 --> 00:01:42,310
De acuerdo. ¿Llevas también

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

un cartucho de alta capacidad?

24
00:01:42,477 --> 00:01:44,354
- Está bien.
- Buena decisión.

25
00:01:44,437 --> 00:01:46,273
Bien, ya tienes todo.

26
00:01:47,690 --> 00:01:49,734
¡Que tenga un día Superstore!

27
00:01:56,241 --> 00:01:57,409
Lo conseguí.

28
00:01:58,326 --> 00:01:59,452
Gracias.

29
00:02:01,454 --> 00:02:02,664
Te llamo más tarde.

30
00:02:02,747 --> 00:02:06,459
- ¿Prometes que dejarás puesto el seguro?
- Lo prometo.

31
00:02:07,877 --> 00:02:09,629
- Nos vemos.
- Nos vemos.

32
00:02:43,663 --> 00:02:47,875
- ¿Están listos? Llegaremos tarde.
- No encuentro mis zapatillas.

33
00:02:49,211 --> 00:02:52,797
Escoge otras, porque nos vamos.

34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:53,798 --> 00:02:57,134
Jonah, ¿me escuchas?
Debemos irnos, compañero. Vamos.

35
00:03:03,391 --> 00:03:04,476
Te serví una taza.

36
00:03:10,147 --> 00:03:11,190
Gracias.

37
00:03:17,364 --> 00:03:19,616
¿Quieres que te acompañe a la iglesia?

38
00:03:21,909 --> 00:03:24,537
No, está bien. Puedo tratar solo con Nix.

39
00:03:29,792 --> 00:03:32,795
- No tenías que dormir en el sofá.
- Sentí que era lo correcto.

40
00:03:36,466 --> 00:03:38,426
Charlotte, Jonah, dense prisa.

41
00:04:01,324 --> 00:04:02,575
No se va de ahí.

42
00:04:03,159 --> 00:04:04,536
¿Quién?

43
00:04:05,287 --> 00:04:06,829
¿Es peligroso?

44
00:04:06,913 --> 00:04:08,915
No. Es un colega.

45
00:04:08,998 --> 00:04:10,583

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Por qué no lo saludas?

46
00:04:49,205 --> 00:04:50,247
¿Qué, Buddy?

47
00:04:50,832 --> 00:04:52,459
Nada.

48
00:04:53,167 --> 00:04:54,586
Solo pensaba

49
00:04:55,753 --> 00:05:00,049
que si mi exmujer y yo
hubiéramos discutido así...

50
00:05:02,469 --> 00:05:04,304
...tal vez seguiríamos juntos.

51
00:05:05,888 --> 00:05:07,014
En fin,

52
00:05:09,559 --> 00:05:14,021
ustedes dos tienen
más drama que una telenovela, carajo.

53
00:05:17,149 --> 00:05:19,902
Las marcas del incendio
llevan a este punto.

54
00:05:19,986 --> 00:05:22,447
Se usó un acelerante,
seguramente gasolina.

55
00:05:22,530 --> 00:05:25,116
Eso dice mi especialista en incendios.

56

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:27,910 --> 00:05:30,497
¿Sabe de alguien
que quisiera quemar esto?

57
00:05:34,041 --> 00:05:35,752
¿Sr. Byrde?

58
00:05:36,961 --> 00:05:39,088
No se me ocurre nadie.

59
00:05:40,339 --> 00:05:43,510
¿Piensa cobrar
el seguro de esta propiedad?

60
00:05:44,218 --> 00:05:49,015
Sí. Tengo una póliza de construcción,
pero no habíamos avanzado mucho,

61
00:05:49,098 --> 00:05:52,560
así que dudo que cubra
siquiera el costo de limpiar el terreno.

62
00:05:52,644 --> 00:05:55,480
Igual no podrá limpiarlo pronto.

63
00:05:55,563 --> 00:05:58,608
La investigación del incendio
llevará tiempo.

64
00:05:59,275 --> 00:06:01,444
Contraté a una cuadrilla

65
00:06:01,528 --> 00:06:03,946
para que quite todo esta tarde.

66
00:06:04,030 --> 00:06:06,323
Lo siento. No podrá ser.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

67
00:06:10,077 --> 00:06:11,120
No comprende.

68
00:06:11,203 --> 00:06:14,165
Firmé un contrato
para limpiar esta propiedad.

69
00:06:14,749 --> 00:06:17,669
Usted no entiende,
es una escena del crimen activa.

70
00:06:17,752 --> 00:06:20,212
O sea que su trabajo tendrá que esperar.

71
00:06:20,755 --> 00:06:21,881
Punto final.

72
00:06:23,257 --> 00:06:24,383
Disculpe.

73
00:06:36,688 --> 00:06:38,523
Y su cambio.

74
00:06:38,606 --> 00:06:39,816
Gracias.

75
00:06:41,400 --> 00:06:43,861
Convencí al pastor de volver al agua.

76
00:06:43,945 --> 00:06:46,280
No hacía falta que incendiaran la obra.

77
00:06:46,781 --> 00:06:50,410
Y podría haberla derrumbado.
Me hubiera venido bien el gasto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:06:50,493 --> 00:06:53,704
Ese sitio existe por los gastos.
Sin ellos, no puedo lavar dinero.

79
00:06:53,788 --> 00:06:56,290
Si no lo hago,
mi jefe se molesta. ¿Entiende?

80
00:06:56,916 --> 00:07:00,252
Ahora el sitio está clausurado
para investigar el incendio.

81
00:07:00,336 --> 00:07:02,589
Mason quemó la iglesia, no nosotros.

82
00:07:03,590 --> 00:07:06,217
- Gracias nuevamente, Jacob.
- De nada, Tim.

83
00:07:06,300 --> 00:07:07,969
¿Mason la quemó?

84
00:07:08,678 --> 00:07:10,638
Fue un gesto, Martin.

85
00:07:10,722 --> 00:07:14,100
Ciertas personas entienden
la importancia de los gestos.

86
00:07:15,560 --> 00:07:18,688
Tú no convenciste a Mason de nada.
Fuimos nosotros.

87
00:07:19,396 --> 00:07:22,442
Lo único que hiciste fue
contarle de nuestra actividad.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

88
00:07:22,525 --> 00:07:26,070
Lo cual nos hace dudar de tu inteligencia.

89
00:07:29,407 --> 00:07:32,785
Nos diste la distribución,
pero nos robaste el anonimato.

90
00:07:33,745 --> 00:07:37,957
¿Quieres saber qué hicimos nosotros?
Te robamos el tuyo.

91
00:07:38,040 --> 00:07:39,667
Le contamos a Mason sobre ti.

92
00:07:40,460 --> 00:07:42,128
A juzgar por las cenizas,

93
00:07:42,211 --> 00:07:46,215
el buen pastor no quiere saber nada
con tu dinero sucio.

94
00:07:48,217 --> 00:07:51,763
Agradece que fue tu iglesia
lo que ardió solamente.

95
00:08:12,492 --> 00:08:15,161
¿Por qué hay un mexicano
en la entrada de su casa?

96
00:08:17,872 --> 00:08:19,331
Agente Evans.

97
00:08:20,124 --> 00:08:21,918
Lo recuerdo.

98

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:22,001 --> 00:08:24,504
Última vez que le ofrezco
protección de testigos.

99
00:08:24,587 --> 00:08:26,088
¿Cómo dice?

100
00:08:26,172 --> 00:08:28,382
Avanzaremos contra su marido, Wendy.

101
00:08:28,465 --> 00:08:29,884
Con o sin usted.

102
00:08:29,967 --> 00:08:31,761
No entiendo de qué habla.

103
00:08:31,844 --> 00:08:34,013
La ola romperá sobre su cabeza.

104
00:08:35,014 --> 00:08:36,724
Le ofrezco un bote salvavidas.

105
00:08:37,600 --> 00:08:39,018
Tómelo.

106
00:08:42,772 --> 00:08:46,025
Quizá vaya a presentarme al mexicano.

107
00:08:46,108 --> 00:08:48,736
No creo que eso le convenga.

108
00:08:49,445 --> 00:08:50,947
- ¿A mí?
- Porque, verá,

109
00:08:51,030 --> 00:08:56,243

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

si nosotros somos quienes usted dice,
y ese hombre es quien usted sospecha,

110
00:08:56,327 --> 00:08:58,871
y le informa que es agente del FBI,

111
00:08:58,955 --> 00:09:02,959
logrará que maten a mi familia.
Perdería a sus supuestos testigos,

112
00:09:03,042 --> 00:09:05,461
a quienes tanto necesita
para lo que sea que busca.

113
00:09:05,545 --> 00:09:09,131
Apuesto a que por eso
me siguió aquí a mi trabajo,

114
00:09:09,215 --> 00:09:12,218
en vez de hablarme en mi casa,
donde él nos viera.

115
00:09:15,096 --> 00:09:16,639
Que tenga un muy buen día.

116
00:09:23,104 --> 00:09:24,689
INMOBILIARIA DERMODY

117
00:09:35,700 --> 00:09:37,243
Te gusta, ¿no?

118
00:09:37,326 --> 00:09:38,620
Buenos días.

119
00:09:40,412 --> 00:09:41,956
Estuve pensando.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

120
00:09:42,957 --> 00:09:46,711
En el país,
hay muchos sitios de pesca buenos.

121
00:09:47,879 --> 00:09:50,590
Pueblos mucho mejores que este.

122
00:09:51,340 --> 00:09:52,967
Ríos correntosos,

123
00:09:54,051 --> 00:09:56,428
- lagos más limpios, en...
- Russ.

124
00:09:56,512 --> 00:09:59,556
En sitios donde tú y yo podríamos...

125
00:09:59,641 --> 00:10:01,643
Podríamos ser.

126
00:10:04,353 --> 00:10:06,313
Hay un lugar en Oregón.

127
00:10:06,397 --> 00:10:09,859
- Podríamos recurrir a un inversionista.
- Russ, detente.

128
00:10:11,110 --> 00:10:12,361
Quiero que escuches algo.

129
00:10:15,572 --> 00:10:19,493
Prométeme que no intentarás
matar a Martin Byrde otra vez.

130
00:10:22,454 --> 00:10:24,331
Necesito que lo digas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

131
00:10:24,415 --> 00:10:26,668
- ¿Por qué...?
- Escucha.

132
00:10:27,752 --> 00:10:30,337
No intentaré matar a Marty Byrde otra vez.

133
00:10:36,761 --> 00:10:37,887
¿Qué es eso?

134
00:10:38,721 --> 00:10:40,431
Vale como una confesión.

135
00:10:43,851 --> 00:10:45,186
¿Por qué la tienes tú?

136
00:10:52,902 --> 00:10:54,195
Soy agente del FBI.

137
00:10:56,155 --> 00:10:58,574
Esto es conspiración
para cometer un homicidio.

138
00:11:32,483 --> 00:11:33,943
¿Qué carajo?

139
00:11:39,031 --> 00:11:41,617
Un delito clase B, en Misuri,
de cinco a 15 años...

140
00:11:41,701 --> 00:11:42,827
¿Qué carajo dices?

141
00:11:42,910 --> 00:11:44,453
No quiero que cumplas esa condena.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

142
00:11:44,537 --> 00:11:47,665
Tengo un modo de evitártela.
Necesito a Martin Byrde.

143
00:11:53,170 --> 00:11:54,171
¿Qué?

144
00:11:54,881 --> 00:11:58,300
Si me ayudas a atraparlo,
te ofrecerán un trato.

145
00:12:02,179 --> 00:12:04,556
¿Entiendes lo que está pasando?

146
00:12:15,026 --> 00:12:16,235
Russ.

147
00:12:18,695 --> 00:12:21,115
- No sé nada de Byrde.
- Ruth sí.

148
00:12:21,908 --> 00:12:25,369
Busca el modo de obligar a Ruth
a testificar contra él.

149
00:12:25,452 --> 00:12:27,121
La tienes por lo del muelle.

150
00:12:27,204 --> 00:12:28,915
- No la vi hacerlo.
- Lo viste hecho.

151
00:12:28,998 --> 00:12:31,918
- No es lo mismo.
- Ella me dijo que lo hizo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

152
00:12:32,001 --> 00:12:33,335
Es un rumor.

153
00:12:35,087 --> 00:12:36,923
Sin pruebas, necesito que confiese.

154
00:12:38,257 --> 00:12:39,842
No puedo respirar.

155
00:12:41,593 --> 00:12:43,595
- Toma.
- No puedo respirar aquí.

156
00:12:44,471 --> 00:12:45,514
Bebe agua.

157
00:12:46,473 --> 00:12:48,225
¡Púdrete, marica de mierda!

158
00:12:50,561 --> 00:12:52,396
- ¡Me pervertiste!
- Yo...

159
00:12:52,479 --> 00:12:54,065
¡Me pervertiste, carajo!

160
00:13:00,988 --> 00:13:03,115
¡Suéltame, carajo!

161
00:13:03,199 --> 00:13:04,826
¡Quédate ahí!

162
00:13:06,368 --> 00:13:08,621
¿Crees que fue casualidad
que estuviera a tu lado

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

163
00:13:08,704 --> 00:13:11,040
cuando necesitaba a alguien
que conociera el lago?

164
00:13:11,916 --> 00:13:13,542
Yo te encontré.

165
00:13:13,625 --> 00:13:15,627
En 2007, Jeff City.

166
00:13:15,711 --> 00:13:19,090
Te arrestaron por levantar
a un taxi boy de 19 años.

167
00:13:19,173 --> 00:13:21,258
Así que yo no te pervertí, carajo.

168
00:13:23,427 --> 00:13:27,223
Ahora colabora conmigo.
O se enterarán todos.

169
00:13:30,977 --> 00:13:32,603
Voy a levantarme.

170
00:13:33,812 --> 00:13:37,316
Cuando lo haga, recuerda
que tratas con un agente federal.

171
00:13:58,337 --> 00:13:59,796
Fírmalos.

172
00:14:01,841 --> 00:14:03,968
Permiso para poner
micrófonos en tu tráiler.

173
00:14:14,436 --> 00:14:16,022

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Un camión de basura?

174
00:14:17,064 --> 00:14:21,068
Sí. Estaba colocando
el cartel de "casa en exhibición".

175
00:14:21,152 --> 00:14:22,444
Dios mío.

176
00:14:24,113 --> 00:14:26,532
- Es mi culpa. Yo me puse a pelear.
- No.

177
00:14:26,615 --> 00:14:28,075
Sí.

178
00:14:29,160 --> 00:14:32,204
Sí, porque le conté que Marty y tú

179
00:14:32,288 --> 00:14:35,040
estaban casados,

180
00:14:35,124 --> 00:14:36,625
solo para molestarla.

181
00:14:37,209 --> 00:14:38,711
Ella decía cosas crueles.

182
00:14:40,129 --> 00:14:42,173
Y actuaba como una niña. Fue...

183
00:14:42,256 --> 00:14:44,550
- Es una estupidez.
- Sam.

184
00:14:46,343 --> 00:14:47,844

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Y la eché.

185
00:14:50,389 --> 00:14:52,641
- ¿La echaste...?
- Sí.

186
00:14:54,101 --> 00:14:55,937
No te culpes.

187
00:15:01,608 --> 00:15:05,029
Jamás podré volver a sacar la basura
sin pensar en ella.

188
00:15:10,492 --> 00:15:12,703
Sam, ¿no prefieres irte a tu casa?

189
00:15:12,786 --> 00:15:15,206
Yo puedo encargarme de todo aquí.

190
00:15:16,332 --> 00:15:17,333
Sí.

191
00:15:18,875 --> 00:15:19,876
Sí, está bien.

192
00:15:19,960 --> 00:15:21,629
¿Comiste hoy?

193
00:15:21,712 --> 00:15:24,340
Puedo comprarte algo y llevártelo.

194
00:15:24,423 --> 00:15:27,176
Unas papas fritas con queso
de Pancake House.

195
00:15:27,259 --> 00:15:28,344

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Te encantan.

196
00:15:29,553 --> 00:15:33,140
Pero hay algo que podrías hacer.

197
00:15:33,224 --> 00:15:34,308
Lo que sea.

198
00:15:35,434 --> 00:15:37,811
Necesito que Marty
me devuelva parte del dinero.

199
00:15:40,272 --> 00:15:43,901
No sé si es recomendable,
desde el punto de vista financiero es...

200
00:15:45,527 --> 00:15:50,032
Mi mamá tenía
muchos requisitos para su funeral.

201
00:15:50,866 --> 00:15:52,576
Van a costar bastante.

202
00:15:55,371 --> 00:15:58,415
Por supuesto.
Hablaré con Marty esta noche.

203
00:16:00,167 --> 00:16:01,710
Gracias.

204
00:16:05,006 --> 00:16:07,549
Déjame volver solo hasta el fin de semana.

205
00:16:07,633 --> 00:16:09,760
Supongo que es un chiste, carajo.

206

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:09,843 --> 00:16:13,930
Dime verdadero o falso.
No tienes idea de qué hago ni para quién.

207
00:16:14,015 --> 00:16:15,099
Esa no es la cuestión.

208
00:16:15,182 --> 00:16:17,851
Nunca me ayudaste,
y me aseguraré de que nunca lo hagas.

209
00:16:17,934 --> 00:16:20,646
Nunca firmaste nada,
ni me diste una pluma.

210
00:16:20,729 --> 00:16:22,064
No habrá nada

211
00:16:22,148 --> 00:16:25,442
que te incrimine en lo que sea que hago.

212
00:16:25,526 --> 00:16:27,194
- Cielos, Marty.
- Aun así,

213
00:16:27,278 --> 00:16:31,032
sé que si las autoridades
me atraparan, si me arrestaran,

214
00:16:31,115 --> 00:16:32,699
intentarían vincularte conmigo.

215
00:16:32,783 --> 00:16:35,536
Te sería difícil demostrar
que no conspiraste conmigo.

216
00:16:35,619 --> 00:16:39,540

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

A menos que yo te ayudara
a demostrar tu inocencia.

217
00:16:39,623 --> 00:16:40,749
- ¿Qué haces?
- ¿Es tu iPhone?

218
00:16:40,833 --> 00:16:41,834
Devuélvemelo.

219
00:16:41,917 --> 00:16:43,293
Espera. Ya casi termino.

220
00:16:44,253 --> 00:16:48,507
Rachel, si no me dejas volver
al Blue Cat a terminar mis negocios,

221
00:16:48,590 --> 00:16:49,633
iré a buscarte.

222
00:16:51,427 --> 00:16:52,553
¿Me entiendes?

223
00:16:52,636 --> 00:16:54,096
Te mataré.

224
00:16:54,180 --> 00:16:56,098
Arrojaré tu cuerpo al lago,

225
00:16:56,182 --> 00:16:58,975
y nadie te encontrará. Nadie se enterará.

226
00:17:01,020 --> 00:17:03,272
Si me arrestan,
no necesitas nada más.

227

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:10,987 --> 00:17:12,323
Por favor.

228
00:17:13,323 --> 00:17:15,743
Si no cumplo con el plazo,
matarán a mi familia.

229
00:17:19,496 --> 00:17:21,290
Solo hasta el fin de semana.

230
00:17:23,417 --> 00:17:25,211
- ¿Y se acabó?
- Sí.

231
00:17:39,100 --> 00:17:40,267
Hola.

232
00:17:41,017 --> 00:17:42,269
¿Hacemos las paces?

233
00:18:13,759 --> 00:18:16,220
Gracias por no decirle
a tu papá lo del otro día.

234
00:18:17,888 --> 00:18:19,515
Creo que estaba celoso.

235
00:18:20,891 --> 00:18:21,892
¿Por qué?

236
00:18:24,186 --> 00:18:26,105
Has estado tan cerca de Byrde

237
00:18:26,188 --> 00:18:29,233
que pareces más interesada
en lavar dinero para los mexicanos

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

238
00:18:29,316 --> 00:18:30,734
que ayudar a tu familia.

239
00:18:32,528 --> 00:18:34,488
Te dije que no era así.

240
00:18:37,824 --> 00:18:39,368
¿Todavía quieres matarlo?

241
00:18:47,668 --> 00:18:49,420
Cielos, Russ.

242
00:18:51,255 --> 00:18:54,216
- ¿No puedes hablar de otro tema?
- Digo, nomás.

243
00:18:54,300 --> 00:18:56,885
Una vez lo intentaste. No funcionó.

244
00:18:57,886 --> 00:18:59,346
¿Vas a insistir?

245
00:18:59,430 --> 00:19:00,972
Tengo ropa que guardar.

246
00:19:18,031 --> 00:19:20,284
¿Contento? Hice lo que me pediste.

247
00:19:21,785 --> 00:19:22,786
¿Y este?

248
00:19:24,246 --> 00:19:26,748
Él es el agente Evans.
Estarás a su cargo.

249

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:26,832 --> 00:19:29,168
Él asumirá toda interacción del FBI.

250
00:19:29,751 --> 00:19:31,920
- ¿A su cargo?
- Puede llamarme a este número.

251
00:19:32,796 --> 00:19:34,673
¿De qué carajo hablas?

252
00:19:34,756 --> 00:19:37,301
Ya lo hice.
Oíste a Ruth. Lo reconoció.

253
00:19:37,384 --> 00:19:39,345
Tú hablaste, y ella te escuchó.

254
00:19:39,928 --> 00:19:42,931
Hoy no dijo nada
que la incriminara explícitamente.

255
00:19:43,890 --> 00:19:47,561
Denos datos específicos. Su plan
para matar a Marty, su papel en el lavado.

256
00:19:47,644 --> 00:19:48,729
No hablaré con usted.

257
00:19:48,812 --> 00:19:52,148
- Desde ahora, solo hablarás con él.
- ¡Púdrete!

258
00:19:55,694 --> 00:19:56,987
Regrese.

259
00:19:57,863 --> 00:19:58,947
Hágalo otra vez.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

260
00:20:15,046 --> 00:20:18,384
Cielos, carajo... Eres un idiota.

261
00:20:18,467 --> 00:20:19,551
¿Qué?

262
00:20:20,302 --> 00:20:21,720
Dime que no lo hiciste.

263
00:20:23,472 --> 00:20:24,681
Logré el objetivo.

264
00:20:25,932 --> 00:20:27,226
Eres una bestia.

265
00:20:45,827 --> 00:20:47,913
No confío en Rachel.

266
00:20:48,580 --> 00:20:52,000
- Tendremos que confiar.
- Si Evans la contacta, la convencerá.

267
00:20:53,084 --> 00:20:56,129
Si no transfiero hoy
lo que falta de los ocho millones,

268
00:20:56,212 --> 00:20:58,632
acabaremos todos colgando de un puente.

269
00:20:58,715 --> 00:21:00,592
Y eso incluye el dinero

270
00:21:00,676 --> 00:21:03,262
que ya limpié de la cuenta de Eugenia.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

271
00:21:03,345 --> 00:21:05,597
No sé qué haremos si Sam insiste.

272
00:21:05,681 --> 00:21:07,724
- Ruédala hacia adelante.
- Ya sé.

273
00:21:07,808 --> 00:21:10,852
Cuando el equipo termine
con los conductos de aire,

274
00:21:10,936 --> 00:21:13,647
colocarán las alfombras,
cambiarán las kitchenettes,

275
00:21:13,730 --> 00:21:15,065
y dejamos a Rachel.

276
00:21:15,148 --> 00:21:16,358
No te preocupes.

277
00:21:16,442 --> 00:21:18,485
Necesitaremos esto cuando Del envíe más.

278
00:21:20,279 --> 00:21:22,614
- Hallaremos otros negocios.
- Demonios.

279
00:21:22,698 --> 00:21:24,449
Es la historia sin fin.

280
00:21:27,869 --> 00:21:30,956
No sé qué quieres que diga.
Me preocupan los ocho millones hoy.

281
00:21:31,039 --> 00:21:35,961

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No me preocupa aún
que el premio por salvar nuestras vidas

282
00:21:36,044 --> 00:21:38,213
sea rehacer todo,
multiplicado por diez.

283
00:21:38,964 --> 00:21:40,507
¿Deseas hablar de la pelea?

284
00:21:41,633 --> 00:21:43,635
No. Pero tú sí, ¿verdad?

285
00:21:45,762 --> 00:21:48,974
Dije todo lo que necesitaba decir,
pero no sé si me escuchaste.

286
00:21:49,057 --> 00:21:50,351
Te escuché.

287
00:21:51,560 --> 00:21:53,770
- ¿Tú me escuchaste?
- Sí, a decir verdad.

288
00:21:54,563 --> 00:21:55,564
Bien.

289
00:21:58,984 --> 00:22:01,487
Si pudiéramos elegir separarnos,
¿seguiríamos juntos?

290
00:22:15,542 --> 00:22:17,043
No sé.

291
00:22:21,382 --> 00:22:23,425
Gracias por no aceptar el trato del FBI.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

292
00:22:24,885 --> 00:22:27,596
¿En serio...? Por favor.

293
00:22:27,679 --> 00:22:28,680
¿Wendy?

294
00:22:28,764 --> 00:22:31,099
- ¿Qué saben sobre nosotros?
- Mierda.

295
00:22:32,434 --> 00:22:33,727
Sam.

296
00:22:35,396 --> 00:22:37,147
Lo que nos faltaba.

297
00:22:40,484 --> 00:22:41,693
¿Wendy?

298
00:22:43,987 --> 00:22:45,989
- Hola, Sam.
- Hola.

299
00:22:47,032 --> 00:22:49,367
- Estaba...
- Hola, Sam. Hola, amigo.

300
00:22:49,451 --> 00:22:51,327
Lamento molestarlos, pero...

301
00:22:51,412 --> 00:22:55,331
Anoche estuve pensando
en los requisitos funerarios de mi madre,

302
00:22:55,416 --> 00:22:58,293
y definitivamente necesitaré ese dinero.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

303
00:22:58,376 --> 00:23:01,630
Amigo, lamento muchísimo lo de Eugenia.

304
00:23:01,713 --> 00:23:04,132
- Era una mujer excelente.
- Gracias.

305
00:23:04,215 --> 00:23:06,677
Sí. Mira...

306
00:23:06,760 --> 00:23:10,681
Comprendemos que deseas darle
la despedida que ella merece,

307
00:23:10,764 --> 00:23:13,517
pero, como tu planificador financiero,

308
00:23:13,600 --> 00:23:15,185
debo advertirte que,

309
00:23:15,268 --> 00:23:19,355
a menudo, hay penalizaciones
por el retiro anticipado de los fondos,

310
00:23:19,440 --> 00:23:21,316
y pueden ser muy costosas.

311
00:23:22,108 --> 00:23:25,779
Claro, pero igual debo hacerlo, así que...

312
00:23:25,862 --> 00:23:29,407
¿Sabías que el mercado
cayó mucho la semana pasada?

313
00:23:29,491 --> 00:23:33,244

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿No sería posible que pagaras
el funeral con otros ahorros?

314
00:23:34,245 --> 00:23:37,749
No es de tu incumbencia
cómo pago el funeral.

315
00:23:37,833 --> 00:23:40,168
No, ya sé.

316
00:23:40,251 --> 00:23:43,338
- Mi madre murió.
- Entiendo. Es solo que no...

317
00:23:43,421 --> 00:23:46,967
Bien. Así que quiero
mi maldito dinero. Por favor.

318
00:23:47,551 --> 00:23:50,011
Sam, solo tratamos de ayudarte.

319
00:23:50,095 --> 00:23:51,972
¿Necesito un abogado?

320
00:23:52,055 --> 00:23:54,766
No. Escucha. Lo lamento. Retrocedamos.

321
00:23:54,850 --> 00:23:57,268
- Es mi madre.
- Entiendo.

322
00:23:57,352 --> 00:24:01,147
No me importa
si las penalizaciones son del 50 %.

323
00:24:01,231 --> 00:24:02,273
Tengo una idea.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

324
00:24:03,316 --> 00:24:05,777
¿Qué tal si nosotros pagamos el funeral?

325
00:24:07,278 --> 00:24:08,655
Un préstamo sin intereses.

326
00:24:08,739 --> 00:24:11,617
Nos pagas cuando puedas retirar
el fondo sin pagar multa,

327
00:24:11,700 --> 00:24:13,785
así no pierdes más dinero.

328
00:24:13,869 --> 00:24:15,787
- Qué gran idea.
- Sí.

329
00:24:15,871 --> 00:24:18,081
- ¿Pagarán ustedes?
- Claro.

330
00:24:18,164 --> 00:24:20,291
Es un momento horrible para ti.

331
00:24:20,375 --> 00:24:23,504
Y no quiero que,
además de todo, pierdas dinero...

332
00:24:23,587 --> 00:24:26,256
Sí. Permítenos hacerlo. Queremos ayudarte.

333
00:24:26,965 --> 00:24:29,885
Eso es... Yo...

334
00:24:29,968 --> 00:24:32,971

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Lamento haber venido así...
- Por favor.

335
00:24:35,599 --> 00:24:38,393
Wendy puede ir contigo a la funeraria
y ayudar con el pago.

336
00:24:38,476 --> 00:24:41,146
- ¿Qué opinas? Yo sigo aquí.
- Sí, claro.

337
00:24:41,229 --> 00:24:44,816
Necesito asearme un poco, pero voy.

338
00:24:44,900 --> 00:24:48,194
- Bien. Sí, seguro.
- Así es mejor.

339
00:24:48,278 --> 00:24:50,989
- Estupendo. Te espero en el auto.
- Bien.

340
00:24:52,073 --> 00:24:54,159
- Se los agradezco mucho.
- Sí.

341
00:25:02,208 --> 00:25:04,586
- ¿Cómo lo pagaremos?
- Llamaré al banco.

342
00:25:04,669 --> 00:25:08,173
Pediré una ampliación del crédito.
¿Un funeral cuesta 10 000?

343
00:25:15,972 --> 00:25:19,100
Disculpe, ¿qué desea ella?

344

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:19,184 --> 00:25:23,188
Se llama embalsamamiento extremo.
Surgió en Puerto Rico.

345
00:25:23,271 --> 00:25:27,483
Es una celebración de su vida,
un modo de mostrarla en todo su esplendor.

346
00:25:27,568 --> 00:25:29,444
Lo vio en Good Morning America.

347
00:25:30,987 --> 00:25:33,198
- ¿Doce mil dólares?
- Sí.

348
00:25:34,783 --> 00:25:36,868
Ella decoraba casas en venta, ¿no?

349
00:25:38,411 --> 00:25:39,871
Le encantaba.

350
00:25:39,955 --> 00:25:41,957
Si desea que esté colgando un cuadro,

351
00:25:42,040 --> 00:25:44,084
es posible y quedaría bellísimo.

352
00:25:44,793 --> 00:25:46,544
Tendría un costo extra.

353
00:25:47,128 --> 00:25:49,047
¿Por qué?

354
00:25:49,130 --> 00:25:51,675
Mis técnicos tendrían que ver

355

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:51,758 --> 00:25:55,345
cómo colgar la pintura
para que no haga caer el cadáver.

356
00:25:55,428 --> 00:25:57,055
Quizá una montura en el cielorraso.

357
00:25:58,473 --> 00:25:59,975
Sí. Así se podría.

358
00:26:00,976 --> 00:26:03,394
Hice un presupuesto estimativo
de los otros ítems

359
00:26:03,478 --> 00:26:05,230
que conversamos por teléfono.

360
00:26:06,106 --> 00:26:09,067
El bufé completo.
¿Ya sabe el número de invitados?

361
00:26:09,776 --> 00:26:12,570
- Entre 100 y 150.
- ¿Tantos?

362
00:26:13,238 --> 00:26:16,658
El club de yatcht,
el club de bridge, el Rotary.

363
00:26:16,742 --> 00:26:19,202
Ciento cincuenta, por las dudas.

364
00:26:19,285 --> 00:26:21,162
Sam, esto es mucho.

365
00:26:21,872 --> 00:26:25,709
Ella siempre juró

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que su funeral sería mejor que su boda.

366
00:26:25,792 --> 00:26:27,335
Para enseñarle a mi padre.

367
00:26:28,336 --> 00:26:29,504
Típico de mamá, ¿no?

368
00:26:31,464 --> 00:26:38,221
El servicio de compresión para el quilate
que solicitó es $19 900, más impuestos.

369
00:26:38,304 --> 00:26:41,391
Traje estos diamantes para mostrárselos.

370
00:26:41,474 --> 00:26:45,561
Lo lamento.
No entiendo bien. ¿Qué son estos?

371
00:26:46,688 --> 00:26:50,108
Este proceso preserva al ser querido
y lo mantiene con nosotros.

372
00:26:50,191 --> 00:26:51,693
Cremamos el cuerpo,

373
00:26:51,777 --> 00:26:56,406
luego comprimimos las cenizas con calor
y creamos un diamante como este.

374
00:26:56,990 --> 00:27:01,161
Quería que lo tuviera
por si le proponía matrimonio a alguien.

375
00:27:03,329 --> 00:27:04,372
- ¿Sam?
- ¿Sí?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

376
00:27:04,455 --> 00:27:08,376
¿Me permitirías conversar a solas
con Harry sobre los precios?

377
00:27:10,253 --> 00:27:13,131
- Sí, claro. Está bien.
- Está bien.

378
00:27:13,882 --> 00:27:15,300
- Gracias.
- Sí.

379
00:27:21,973 --> 00:27:26,812
Harry... Tengo la impresión
de que estos valores no son correctos.

380
00:27:26,895 --> 00:27:28,229
Lo son.

381
00:27:29,647 --> 00:27:32,400
Pero existe
la posibilidad de negociar, ¿no?

382
00:27:32,483 --> 00:27:33,526
En realidad, no.

383
00:27:36,863 --> 00:27:38,656
¿Cuál es el total?

384
00:27:38,740 --> 00:27:44,037
Sin impuestos, $49 950, con una lápida.

385
00:27:44,120 --> 00:27:46,331
¿Para qué una lápida? Es un anillo.

386

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:47,665 --> 00:27:48,834
Para visitas.

387
00:27:49,584 --> 00:27:51,002
Para visitas.

388
00:27:52,713 --> 00:27:53,922
Por supuesto.

389
00:27:59,845 --> 00:28:01,304
¿Harry?

390
00:28:02,472 --> 00:28:03,682
¿Tiene un socio?

391
00:28:03,765 --> 00:28:05,433
Soy el único dueño.

392
00:28:05,517 --> 00:28:06,643
Qué difícil debe ser.

393
00:28:08,519 --> 00:28:12,107
Porque noté que necesita
reemplazar el techo.

394
00:28:12,190 --> 00:28:15,819
El piso de la entrada
y la baranda necesitan lustrado.

395
00:28:15,902 --> 00:28:19,655
Y me asombró que, cuando llamamos,

396
00:28:19,740 --> 00:28:21,616
pudo atendernos de inmediato.

397
00:28:21,699 --> 00:28:23,618

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No tenía citas que reprogramar.

398
00:28:23,701 --> 00:28:25,996
Ni siquiera tiene recepcionista.

399
00:28:26,079 --> 00:28:29,750
Quizás no la necesita,
pero sospecho que es porque...

400
00:28:32,878 --> 00:28:34,545
...no puede pagarla.

401
00:28:36,672 --> 00:28:38,341
Lucha por no hundirse.

402
00:28:39,634 --> 00:28:43,388
Y para resolver sus problemas,
me parece que intenta

403
00:28:43,471 --> 00:28:47,225
vender servicios innecesarios
y cobrar de más a alguien que sufre...

404
00:28:48,226 --> 00:28:49,685
...y que es mi amigo.

405
00:28:54,733 --> 00:28:55,734
Así que...

406
00:28:58,820 --> 00:29:00,697
¿Y si yo tuviera otra solución?

407
00:29:04,534 --> 00:29:07,703
- ¡Sí! Te lo dije.
- ¡Vamos!

408

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:12,583 --> 00:29:15,586
Hola. No hay ningún sicario adelante.

409
00:29:17,547 --> 00:29:19,465
Transferí lo que faltaba.

410
00:29:22,552 --> 00:29:24,888
- ¿Se acabó?
- Por ahora.

411
00:29:25,847 --> 00:29:27,140
Sí.

412
00:29:29,267 --> 00:29:30,685
Lo logramos.

413
00:29:32,896 --> 00:29:34,355
Quiero uno de esos.

414
00:29:34,981 --> 00:29:36,191
Wendy.

415
00:29:51,581 --> 00:29:52,791
Salud.

416
00:30:01,800 --> 00:30:03,718
¿Cómo te fue con Sam?

417
00:30:03,802 --> 00:30:05,637
Somos dueños de una funeraria.

418
00:30:13,519 --> 00:30:14,938
Por supuesto.

419
00:30:16,731 --> 00:30:17,816
Mata a esos idiotas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

420
00:30:17,899 --> 00:30:19,442
- Ya sé.
- ¿Qué haces?

421
00:30:19,525 --> 00:30:21,236
- El mando no sirve.
- Tú no sirves.

422
00:30:21,319 --> 00:30:23,029
- Tú no sirves.
- ¿Qué pasa?

423
00:30:23,779 --> 00:30:25,323
Qué vergüenza.

424
00:30:25,866 --> 00:30:27,909
Me toca a mí. Ruth, ¿hablamos?

425
00:30:27,993 --> 00:30:33,414
Wy, vayan con Boyd a comprar
algo para cenar a Steak 'n Shake.

426
00:30:33,498 --> 00:30:34,916
De acuerdo.

427
00:30:36,251 --> 00:30:38,794
- ¿Quieres un triple?
- Quiero un triple.

428
00:30:39,587 --> 00:30:41,422
Papas con queso y chile.

429
00:30:43,925 --> 00:30:47,470
Ruth, espera un segundo.

430

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:51,975 --> 00:30:54,060
Necesito saber qué harás con Byrde.

431
00:30:54,144 --> 00:30:55,603
Viejo, ¿qué te pasa?

432
00:30:55,686 --> 00:30:59,399
Me pasa que estoy harto
de limpiarles el culo a los demás.

433
00:31:00,400 --> 00:31:03,528
Wy es inteligente.
Podría ir a la universidad.

434
00:31:03,611 --> 00:31:05,363
¿Quieres atarlo a esa deuda?

435
00:31:05,446 --> 00:31:07,823
Casi ni te importa si va a la escuela.

436
00:31:07,908 --> 00:31:10,160
Con la cabeza que tiene,
puede faltar unos días.

437
00:31:11,577 --> 00:31:14,205
Si tanto deseas ese dinero, hazlo tú.

438
00:31:14,289 --> 00:31:17,375
Pero fuiste tú
la que aprendió a lavar dinero.

439
00:31:17,458 --> 00:31:19,044
Ese era el plan.

440
00:31:20,211 --> 00:31:21,296
- Déjame pasar.
- No.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

441
00:31:24,424 --> 00:31:28,219
- Di que volverás a intentarlo.
- Estás muy raro.

442
00:31:28,303 --> 00:31:31,347
Solo quiero estar seguro
de que cumplirás tu parte.

443
00:31:31,431 --> 00:31:34,100
Matar a Marty Byrde
y quedarte con su dinero.

444
00:31:47,530 --> 00:31:50,325
Yo nunca quise matar a Marty Byrde.

445
00:31:52,035 --> 00:31:53,786
Eso fue idea tuya.

446
00:31:58,874 --> 00:32:03,379
Y, sinceramente, no sé
por qué tienes tantos deseos de matarlo.

447
00:32:03,463 --> 00:32:07,968
Es un buen tipo y un empresario fabuloso.

448
00:32:08,759 --> 00:32:11,846
Y como me interesa conservar mi empleo,

449
00:32:11,930 --> 00:32:14,849
¿qué tal si ahora
te quitas de mi camino, carajo?

450
00:32:44,921 --> 00:32:46,631
- ¿Qué?
- Te descubrió.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

451
00:32:46,714 --> 00:32:49,884
No. Es una perra, nada más.

452
00:32:49,968 --> 00:32:52,345
Manipula a todos con todo.

453
00:32:52,971 --> 00:32:56,016
No significa nada. Puedo hacerlo.

454
00:33:04,857 --> 00:33:08,069
Vuelva a probar,
pero no lo fuerce tanto. Lo arruinará.

455
00:33:13,241 --> 00:33:15,035
¿Puedo hablar contigo, Boyd?

456
00:33:15,118 --> 00:33:16,995
- ¿No querías comida?
- Que vayan solos.

457
00:33:17,078 --> 00:33:19,330
Wyatt, usa mi camioneta.
Las llaves están ahí.

458
00:33:19,414 --> 00:33:20,748
Ven aquí, muchacho.

459
00:33:21,541 --> 00:33:24,377
- ¿Adónde vamos?
- Cállate y ven aquí.

460
00:33:36,889 --> 00:33:38,308
Voy a matarlo mañana.

461
00:33:39,642 --> 00:33:40,768
¿Qué?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

462
00:33:40,851 --> 00:33:42,603
A Marty. Le quitaré su dinero.

463
00:33:43,979 --> 00:33:46,191
- ¿De qué hablas?
- Me voy del pueblo.

464
00:33:46,274 --> 00:33:47,608
Te daré tu mitad.

465
00:33:47,692 --> 00:33:50,445
¿Te vas?
Creí que Ruth se encargaría de él.

466
00:33:50,528 --> 00:33:53,323
Ruth no hará nada. Quiere ganar tiempo.

467
00:33:56,742 --> 00:33:58,244
Russ, ¿qué sucede?

468
00:34:00,038 --> 00:34:03,208
¿Por qué estamos aquí afuera en el bosque?

469
00:34:07,378 --> 00:34:08,713
Metí la pata.

470
00:34:10,423 --> 00:34:12,925
Hay federales en el pueblo.

471
00:34:13,008 --> 00:34:14,719
- ¿Federales?
- Del FBI.

472
00:34:14,802 --> 00:34:17,555
- No sé cómo, pero me engancharon.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿Qué dices?

473
00:34:17,638 --> 00:34:20,058
Me acusan de conspiración
para asesinar a Byrde.

474
00:34:20,141 --> 00:34:21,809
- ¿Cómo carajo?
- Sí.

475
00:34:21,892 --> 00:34:24,979
Tenían a alguien encubierto.

476
00:34:28,983 --> 00:34:30,235
¿Ese pescador?

477
00:34:36,616 --> 00:34:39,369
Me dejarán libre
si los ayudo a atrapar a Ruth.

478
00:34:39,452 --> 00:34:41,121
- ¿A Ruth?
- Sí.

479
00:34:41,204 --> 00:34:43,206
En realidad, quieren a Byrde...

480
00:34:43,289 --> 00:34:46,459
O al jefe de Byrde o al jefe de su jefe...

481
00:34:46,542 --> 00:34:48,086
No sé, carajo.

482
00:34:48,878 --> 00:34:50,421
Pero, primero, a Ruth.

483

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:50,505 --> 00:34:54,258
Luego la obligarían a hacer
lo que me hacen a mí, pero con Marty.

484
00:34:54,925 --> 00:34:57,345
- ¿Le ofrecerían un trato?
- Si los ayudara.

485
00:34:58,596 --> 00:35:00,181
- Entonces hazlo.
- No.

486
00:35:00,265 --> 00:35:03,684
- Tienes que hacerlo, Russ. ¡Sí!
- No puedo. Ella lo sabe.

487
00:35:03,768 --> 00:35:05,103
Lo sabe, carajo.

488
00:35:06,771 --> 00:35:09,399
Intenté que se incriminara,
pero se dio cuenta.

489
00:35:09,482 --> 00:35:12,485
¿Recuerdas eso que hacía Cade

490
00:35:12,568 --> 00:35:14,362
cuando sabía que le mentíamos?

491
00:35:16,071 --> 00:35:18,032
Frío como el hielo y pura sonrisa.

492
00:35:21,869 --> 00:35:25,540
Ella hizo justo eso. Lo sabe.

493
00:35:29,710 --> 00:35:31,045
Mierda.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

494
00:35:31,129 --> 00:35:33,756
Si el FBI no consigue
lo que quiere, voy preso.

495
00:35:35,758 --> 00:35:37,218
Quince años.

496
00:35:45,310 --> 00:35:47,061
Voy a secuestrar a Marty.

497
00:35:48,313 --> 00:35:51,441
Conseguiré su dinero y lo mataré.

498
00:35:52,775 --> 00:35:54,444
¿Con el FBI en el pueblo?

499
00:35:54,527 --> 00:35:57,989
Estaré con los chicos en Canadá
antes de que sepan lo que pasó.

500
00:36:04,412 --> 00:36:05,454
Voy contigo.

501
00:36:05,538 --> 00:36:07,832
- Boyd...
- Eres mi hermano.

502
00:36:08,666 --> 00:36:10,751
De todos modos, ¿qué tengo aquí?

503
00:36:13,045 --> 00:36:16,632
¿Hay que matarlo?
¿No podemos tomar el dinero y largarnos?

504
00:36:18,218 --> 00:36:19,260

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No.

505
00:36:21,053 --> 00:36:23,598
Les diría a los mexicanos
sobre nosotros.

506
00:36:23,681 --> 00:36:26,100
Y ellos lo matarían igual. O algo peor.

507
00:36:27,560 --> 00:36:29,103
Será un asesinato piadoso.

508
00:36:32,190 --> 00:36:33,191
De acuerdo.

509
00:36:42,950 --> 00:36:44,285
¿Lo tienes de ahí?

510
00:36:54,044 --> 00:36:55,880
Entrega para Marty Byrde.

511
00:36:57,382 --> 00:36:59,717
Amarraremos eso en un segundo.

512
00:37:00,718 --> 00:37:03,721
- No esperamos ninguna entrega.
- Él sí.

513
00:37:04,639 --> 00:37:05,640
Por supuesto.

514
00:37:06,557 --> 00:37:09,227
- ¿Hay algún problema?
- No. Yo lo recibo.

515
00:37:09,310 --> 00:37:11,354

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, no puede. Tiene que ser él.

516
00:37:13,481 --> 00:37:16,317
De acuerdo. Lo llamaré. ¿Jonah?

517
00:37:16,401 --> 00:37:19,111
¿A qué hora vuelve del funeral tu papá?

518
00:37:19,194 --> 00:37:21,406
No sé. ¿Cuánto duran los funerales?

519
00:37:23,491 --> 00:37:24,492
Esperaré.

520
00:37:28,496 --> 00:37:32,500
Necesito que vengas.
Quieren entregarte algo.

521
00:37:52,019 --> 00:37:53,396
Tuck.

522
00:37:53,479 --> 00:37:54,730
¿Estás bien?

523
00:37:54,814 --> 00:37:56,065
Hazme un favor.

524
00:38:08,160 --> 00:38:09,329
Me voy.

525
00:38:10,245 --> 00:38:11,246
Vengan aquí.

526
00:38:11,331 --> 00:38:13,416
¿No tenías el turno de la tarde?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

527
00:38:13,499 --> 00:38:16,711
Antes debo ir a la tienda.
Vengan aquí un segundo.

528
00:38:16,794 --> 00:38:18,838
Necesito hablar con ustedes.

529
00:38:20,381 --> 00:38:22,383
- ¿Ocurre algo?
- Vengan aquí.

530
00:38:23,509 --> 00:38:24,594
¿Qué pasa?

531
00:38:27,221 --> 00:38:28,263
Escuchen.

532
00:38:30,475 --> 00:38:34,770
Su tío y yo tenemos
la oportunidad de hacer un negocio.

533
00:38:35,980 --> 00:38:37,565
Y debemos mudarnos.

534
00:38:38,399 --> 00:38:41,026
- ¿Un negocio?
- Sí, un negocio.

535
00:38:41,902 --> 00:38:46,073
Un buen negocio.
Podré pagarte la universidad si quieres.

536
00:38:47,283 --> 00:38:49,452
- Podré comprarte una 4x4.
- Mierda.

537

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:49,535 --> 00:38:51,954
Pero deben hacer lo que les digo, ¿sí?

538
00:38:52,913 --> 00:38:54,874
Al pie de la letra. Escuchen.

539
00:38:57,292 --> 00:39:00,170
Cuando vuelvan al tráiler,
pongan una película.

540
00:39:01,255 --> 00:39:04,800
A volumen alto. Y empiecen a empacar.

541
00:39:05,843 --> 00:39:09,680
Unas pocas cosas,
solo cosas que necesiten sí o sí.

542
00:39:10,390 --> 00:39:12,475
Dejen la Xbox. Compraremos otra.

543
00:39:13,351 --> 00:39:17,397
Y no abran la boca
cuando estén ahí dentro.

544
00:39:18,313 --> 00:39:20,024
- Eso es importante.
- ¿Qué pasa?

545
00:39:20,107 --> 00:39:21,984
¿Nos están escuchando?

546
00:39:22,985 --> 00:39:27,072
Después de esta conversación,
no vuelvan a hablar de esto.

547
00:39:27,865 --> 00:39:29,199
Con nadie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

548
00:39:30,200 --> 00:39:31,786
¿Qué hay de Ruth?

549
00:39:31,869 --> 00:39:34,038
- Especialmente no con Ruth.
- ¿Por qué no?

550
00:39:34,121 --> 00:39:35,790
Porque yo lo digo, Three.

551
00:39:35,873 --> 00:39:38,876
- Ella vendrá con nosotros, ¿cierto?
- Baja la voz.

552
00:39:39,960 --> 00:39:41,671
- ¿Vendrá?
- ¡No!

553
00:39:42,755 --> 00:39:43,756
¿Qué carajo?

554
00:39:43,839 --> 00:39:46,967
- No está invitada, Wy.
- Pero es Ruth. ¿Por qué?

555
00:39:47,051 --> 00:39:49,428
¡Porque hay cosas que no entiendes!

556
00:39:49,512 --> 00:39:50,888
Papá, cálmate.

557
00:39:56,519 --> 00:39:57,812
Soy tu padre.

558
00:39:58,646 --> 00:40:02,650

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Nos vamos esta noche,
y harán lo que yo diga, carajo.

559
00:40:04,610 --> 00:40:05,695
¿Por favor?

560
00:40:28,759 --> 00:40:29,969
Estas me encantan.

561
00:40:30,803 --> 00:40:34,640
Bien. Ya está todo.
Que tenga un día Superstore.

562
00:40:37,184 --> 00:40:38,894
Son $67,93.

563
00:43:09,670 --> 00:43:11,130
¿Qué haces?

564
00:43:12,965 --> 00:43:14,592
- No hablemos adentro.
- ¿Por qué?

565
00:43:14,675 --> 00:43:16,761
- Porque lo dijo papá.
- ¿Qué cosa?

566
00:43:17,386 --> 00:43:19,013
No debería hablar contigo.

567
00:43:19,722 --> 00:43:21,724
Wyatt, ¿qué carajo está pasando?

568
00:43:23,558 --> 00:43:27,187
Papá y Boyd se metieron en un negocio,
y nos vamos del pueblo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

569
00:43:27,271 --> 00:43:28,480
¿Qué negocio?

570
00:43:29,356 --> 00:43:32,526
No sé. Dudo que sea real. Llevaban armas.

571
00:43:37,572 --> 00:43:38,783
¿Cuándo se marchan?

572
00:43:40,200 --> 00:43:41,243
Esta noche.

573
00:43:43,746 --> 00:43:45,164
¿Tú irás con ellos?

574
00:43:47,917 --> 00:43:48,959
Es mi papá.

575
00:43:52,046 --> 00:43:54,924
Te avisaré dónde estamos
cuando nos instalemos.

576
00:43:55,841 --> 00:43:57,259
Debo volver adentro.

577
00:44:02,765 --> 00:44:04,349
Al final te largas, ¿no?

578
00:44:59,696 --> 00:45:00,906
Dios mío.

579
00:45:02,742 --> 00:45:05,369
- ¿Cuánto hay?
- Cincuenta millones.

580

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:24,346 --> 00:45:25,931
¿Cómo llegó tan rápido?

581
00:45:26,598 --> 00:45:28,558
En patines. ¿Cómo cree?

582
00:45:29,143 --> 00:45:31,228
Lo traje en la camioneta desde Chicago.

583
00:45:31,311 --> 00:45:34,064
- No está envuelto.
- Pues envuélvanlo.

584
00:45:34,940 --> 00:45:35,941
¿Los 50 millones?

585
00:45:36,025 --> 00:45:38,485
Eres listo. Encontrarás el modo.

586
00:45:38,569 --> 00:45:40,612
Me quedaré hasta ver que está seguro.

587
00:45:45,575 --> 00:45:47,536
No podemos hacerlo así vestidos.

588
00:45:47,619 --> 00:45:52,082
Regresaremos en una hora, ¿sí?
Estacione junto a la cabaña de la esquina.

589
00:45:52,166 --> 00:45:53,417
Nos vemos en un rato.

590
00:45:56,420 --> 00:45:58,005
¿Lo esconderás aquí?

591
00:45:58,088 --> 00:46:00,883

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

En el guardamuebles, no puedo.
Los Snell lo conocen.

592
00:46:00,966 --> 00:46:02,134
Pero ¿y Rachel?

593
00:46:02,217 --> 00:46:05,637
No puedo dar vueltas con el FBI aquí.
Y debemos envolverlo.

594
00:46:05,720 --> 00:46:07,890
Obviémoslo. Quitémoslo de la vista y ya.

595
00:46:07,973 --> 00:46:10,976
No puedo simplemente
apilarlo contra una pared.

596
00:46:11,060 --> 00:46:13,687
Las cosas se pudren, hay termitas, ratas.

597
00:46:13,771 --> 00:46:17,107
El primer año en esto, Bruce
perdió 300 000 en dos días por ardillas.

598
00:46:18,108 --> 00:46:21,153
Pero nos llevará días
hacerlo nosotros dos solos.

599
00:46:21,236 --> 00:46:22,696
Necesitaremos más manos.

600
00:46:36,251 --> 00:46:38,378
No tenías dos billetes
para la psoriasis, ¿no?

601
00:46:38,462 --> 00:46:41,506
- No es nuestro.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Y la psoriasis no es una enfermedad.

602
00:46:41,590 --> 00:46:45,094
- Por Dios.
- Bien. Falta una sola caja.

603
00:46:46,303 --> 00:46:47,930
Me muero de hambre.

604
00:46:48,013 --> 00:46:51,600
Violan unas diez leyes
contra la explotación de menores.

605
00:46:51,683 --> 00:46:53,310
Clavo esto aquí

606
00:46:53,393 --> 00:46:55,812
y veré qué tiene en la cocina Rachel.

607
00:46:55,896 --> 00:46:57,022
Está bien.

608
00:49:02,772 --> 00:49:04,024
¿Russ?

609
00:49:05,692 --> 00:49:06,651
¡Russ!

610
00:49:18,288 --> 00:49:22,251
- ¿Qué carajo fue eso?
- Seguramente el transformador.

611
00:49:23,502 --> 00:49:26,588
Bien. Se encendieron los generadores.
Iré a ver qué pasó.

612

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:26,671 --> 00:49:27,714
Está bien.

613
00:49:36,056 --> 00:49:37,891
¿Estás bien? ¿Qué fue eso?

614
00:49:37,974 --> 00:49:40,394
Algo debe haber mordido el cable.

615
00:49:40,477 --> 00:49:41,520
¿Hueles eso?

616
00:49:45,565 --> 00:49:47,026
¿Qué carajo es eso?

617
00:50:09,089 --> 00:50:10,257
Dios mío.

618
00:50:10,882 --> 00:50:12,342
¡Carajo!

619
00:50:13,009 --> 00:50:14,178
¿Los conoces?

620
00:50:15,679 --> 00:50:18,057
Son Russ y Boyd Langmore.

621
00:50:19,683 --> 00:50:22,394
¿Por qué tienen armas
y un bolso de emergencia?

622
00:50:23,603 --> 00:50:25,939
- ¿Tú hiciste esto?
- ¿Qué?

623
00:50:27,065 --> 00:50:28,775

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Alguien manipuló los cables.

624
00:50:29,651 --> 00:50:32,946
- ¿De qué hablas?
- Está arreglado para electrocutar.

625
00:50:34,198 --> 00:50:37,534
- ¿Arreglado?
- Sí, mira. Está arreglado.

626
00:50:41,204 --> 00:50:42,372
¿Fuiste tú?

627
00:50:42,497 --> 00:50:46,293
¿Sabías que vendrían por ti?
Porque alguien lo hizo a propósito.

628
00:51:04,228 --> 00:51:07,564
Lárguense de aquí, los dos.
Voy a llamar a la policía.

629
00:51:08,148 --> 00:51:09,983
Deja ese teléfono.

630
00:51:10,066 --> 00:51:12,444
¿Me oyes? ¡Dije que dejaras el teléfono!

631
00:51:12,527 --> 00:51:14,070
- Calma.
- ¿Ella es un problema?

632
00:51:14,154 --> 00:51:17,491
Solo es un problema
si la matas. Baja el arma.

633
00:51:17,574 --> 00:51:19,243
Debería llamar a la policía.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

634
00:51:19,326 --> 00:51:22,371
Es lo normal. En el lago,
siempre se electrocuta alguien.

635
00:51:22,454 --> 00:51:25,582
Ya van cuatro este año.
Esto no es un problema.

636
00:51:25,665 --> 00:51:27,792
Nos desharemos del bolso y las armas.

637
00:51:27,876 --> 00:51:29,878
Llama a la policía.
Di que fue un accidente.

638
00:51:29,961 --> 00:51:32,756
Un barco se acercó mucho
y cortó los cables.

639
00:51:32,839 --> 00:51:35,675
Cayeron al agua. Tiene fácil explicación.

640
00:51:35,759 --> 00:51:38,595
Si la matas, desaparece.
Eso no tiene explicación.

641
00:51:39,679 --> 00:51:42,974
No te preocupes por ella.
Ella sabe no meterse, ¿cierto?

642
00:51:43,725 --> 00:51:45,059
- ¿Cierto?
- Sí.

643
00:51:47,687 --> 00:51:51,316
Lárgate de aquí, Marty.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Esta noche no estuviste aquí.

644
00:51:52,609 --> 00:51:54,278
A ver si sabes no meterte.

645
00:51:54,861 --> 00:51:58,156
Seré testigo cuando hables con la policía
para que no cometas errores.

646
00:51:58,573 --> 00:51:59,574
Lo hará bien.

647
00:52:00,242 --> 00:52:02,161
- Todo irá bien. ¿Cierto?
- Sí.

648
00:52:02,244 --> 00:52:03,662
- Adelante.
- Sí.

649
00:52:25,392 --> 00:52:27,894
Quisiera denunciar un accidente.

650
00:52:34,568 --> 00:52:37,028
Lávense los dientes
y métanse en la cama.

651
00:52:37,112 --> 00:52:38,405
Enseguida entramos.

652
00:52:45,579 --> 00:52:46,788
Casi...

653
00:52:47,706 --> 00:52:49,916
- Pudieron habernos...
- No lo hicieron.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

654
00:52:49,999 --> 00:52:52,085
- Estábamos con los niños.
- Ya sé.

655
00:52:53,378 --> 00:52:54,838
¿Quién manipuló el muelle?

656
00:53:16,192 --> 00:53:17,611
¿Funcionó?

657
00:53:22,741 --> 00:53:23,867
Sí.

658
00:53:27,787 --> 00:53:30,790
¿Y si Rachel hubiera salido
a pasear en barco?

659
00:53:33,627 --> 00:53:35,295
Los barcos están guardados.

660
00:53:37,881 --> 00:53:40,300
¿Y si Charlotte hubiera ido a nadar?

661
00:53:44,721 --> 00:53:46,556
Hace demasiado frío para nadar.

662
00:53:55,857 --> 00:53:57,609
Eran tus tíos.

663
00:54:07,661 --> 00:54:09,496
No podía dejar que te mataran.

664
00:54:31,726 --> 00:54:33,645
¿Qué dijo el alguacil?

665

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:54:33,728 --> 00:54:35,522
Lo declarará accidente.

666
00:54:35,605 --> 00:54:37,482
Fue ella. Lo sabes.

667
00:54:37,566 --> 00:54:38,983
¿Puedes hablar afuera?

668
00:54:39,067 --> 00:54:41,403
- Hizo lo mismo con Marty.
- Está el partido.

669
00:54:41,486 --> 00:54:43,154
Al carajo tu partido.

670
00:54:43,237 --> 00:54:45,031
- ¿Cómo dices?
- Rob.

671
00:54:45,699 --> 00:54:47,326
Cálmate.

672
00:54:48,660 --> 00:54:52,539
- Arréstala.
- ¿Por qué? Fue un accidente.

673
00:54:53,247 --> 00:54:54,458
Mentira.

674
00:54:54,541 --> 00:54:56,960
Mejor desea que lo haya sido, Roy.

675
00:54:58,252 --> 00:55:01,047
Porque si lo hizo ella,
tú tienes la culpa.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

676
00:55:04,801 --> 00:55:07,136
Cuando supiste
que había descubierto a Russ

677
00:55:07,220 --> 00:55:10,849
igual le diste otra oportunidad,
porque así lo quiso tu pito.

678
00:55:19,608 --> 00:55:20,692
Al fin.

679
00:55:26,948 --> 00:55:28,241
Esa es una mala idea.

N SERIES

OZARK

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY